TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　946語

The Three Languages

三つのことば

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　何も学べないと言われたむすこが習ってきたのは、犬と鳥とカエルのことば。父親に追い出されますが、そのことばが思わぬ道を開きます。



An aged count once lived in Switzerland, who had an only son, but he was stupid, and could learn nothing. Then said the father: ‘Hark you, my son, try as I will I can get nothing into your head. You must go from hence, I will give you into the care of a celebrated master, who shall see what he can do with you.’ The youth was sent into a strange town, and remained a whole year with the master. At the end of this time, he came home again, and his father asked: ‘Now, my son, what have you learnt?’ ‘Father, I have learnt what the dogs say when they bark.’ ‘Lord have mercy on us!’ cried the father; ‘is that all you have learnt? I will send you into another town, to another master.’ The youth was taken thither, and stayed a year with this master likewise. When he came back the father again asked: ‘My son, what have you learnt?’ He answered: ‘Father, I have learnt what the birds

say.' Then the father fell into a rage and said: 'Oh, you lost man, you have spent the precious time and learnt nothing; are you not ashamed to appear before my eyes? I will send you to a third master, but if you learn nothing this time also, I will no longer be your father.' The youth remained a whole year with the third master also, and when he came home again, and his father inquired: 'My son, what have you learnt?' he answered: 'Dear father, I have this year learnt what the frogs croak.' Then the father fell into the most furious anger, sprang up, called his people thither, and said: 'This man is no longer my son, I drive him forth, and command you to take him out into the forest, and kill him.' They took him forth, but when they should have killed him, they could not do it for pity, and let him go, and they cut the eyes and tongue out of a deer that they might carry them to the old man as a token.

The youth wandered on, and after some time came to a fortress where he begged for a night's lodging. 'Yes,' said the lord of the castle, 'if you will pass the night down there in the old tower, go thither; but I warn you, it is at the peril of your life, for it is full of wild dogs, which bark and howl without stopping, and at certain hours a man has to be given to them, whom they at once devour.' The whole district was in sorrow and dismay because of them, and yet no one could do anything to stop this. The youth, however, was without fear, and said: 'Just let me go down to the barking dogs, and give me something that I can throw to them; they will do nothing to harm me.' As he himself would have it so, they gave him some food for the wild animals, and led him down to the tower. When he went inside, the dogs did not bark at him, but wagged their tails quite amicably around him, ate what he set before them, and did not hurt one hair of his head. Next morning, to the astonishment of everyone, he came out again safe and unharmed, and said to the lord of the castle: 'The dogs have revealed to me, in their own language, why they dwell there, and bring evil on the land. They are bewitched, and are obliged to watch over a great treasure which is below in the tower, and they can have no rest until it is taken away, and I have likewise learnt, from their

discourse, how that is to be done.' Then all who heard this rejoiced, and the lord of the castle said he would adopt him as a son if he accomplished it successfully. He went down again, and as he knew what he had to do, he did it thoroughly, and brought a chest full of gold out with him. The howling of the wild dogs was henceforth heard no more; they had disappeared, and the country was freed from the trouble.

After some time he took it in his head that he would travel to Rome. On the way he passed by a marsh, in which a number of frogs were sitting croaking. He listened to them, and when he became aware of what they were saying, he grew very thoughtful and sad. At last he arrived in Rome, where the Pope had just died, and there was great doubt among the cardinals as to whom they should appoint as his successor. They at length agreed that the person should be chosen as pope who should be distinguished by some divine and miraculous token. And just as that was decided on, the young count entered into the church, and suddenly two snow-white doves flew on his shoulders and remained sitting there. The ecclesiastics recognized therein the token from above, and asked him on the spot if he would be pope. He was undecided, and knew not if he were worthy of this, but the doves counselled him to do it, and at length he said yes. Then was he anointed and consecrated, and thus was fulfilled what he had heard from the frogs on his way, which had so affected him, that he was to be his Holiness the Pope. Then he had to sing a mass, and did not know one word of it, but the two doves sat continually on his shoulders, and said it all in his ear.

むかし、スイスに年をとった伯爵が住んでいました。伯爵にはひとりむすこがいましたが、ものおぼえが悪く、何も学ぶことができませんでした。そこで父親は言いました。「よく聞きなさい、むすこよ。わたしがどんなにがんばっても、おまえの頭には何も入らない。おまえはここを出ていきなさい。有名な先生にあずけるから、先生におまえをどうにかしてもらおう。」むすこは知らない町へ送られ、まる一年、先生のもとですごしました。一年たって家に帰ってくると、父親はたずねました。「さあ、むすこよ、何を学んできた？」「お父さん、犬がほえるとき何と言っているのかを学びました。」「なんということだ！」と父親はさけびました。「学んできたのはそれだけか？では、べつの町の、べつの先生のところへやろう。」むすこはそこへ連れていかれ、その先生のもとでもまた一年すごしました。帰ってくると、父親はまたたずねました。「むすこよ、何を学んできた？」むすこは答えました。「お父さん、鳥が何と言っているのかを学びました。」すると父親はかんかんにおこって言いました。「ああ、このろくでなしめ。大事な時間をむだにして、何も学ばなかったのか。わたしの前に顔を出して、はずかしくないのか？三人目の先生のところへやるが、今度も何も学ばなかったら、もうおまえの父親ではないぞ。」むすこは三人目の先生のもとでもまる一年すごしました。家に帰ってきて、父親が「むすこよ、何を学んできた？」とたずねると、むすこは答えました。「お父さん、今年はカエルが何と鳴いているのかを学びました。」すると父親はこれ以上ないほどおこって飛び上がり、家来たちをよび集めて言いました。「この者はもうわたしのむすこではない。追い出すから、森へ連れていって殺してしまえ。」家来たちはむすこを連れ出しましたが、いざ殺そうとすると、かわいそうでどうしてもできず、にがしてやりました。そして、そのしるしとして年とった伯爵に見せるために、シカの目と舌を持って帰りました。

むすこは歩きつづけ、しばらくすると、あるとりでにたどり着いて、一晩とめてほしいとたのみました。「いいとも」と城の主は言いました。「あの下の古い塔でよければ、そこへ行ってとまるがいい。だが言っておくが、命がけだぞ。あそこはあらあらしい犬でいっぱいで、休みなくほえたりうなったりしている。決まった時間に人間を一人さし出さねばならず、犬たちはすぐにそれを食べてしまうのだ。」この犬たちのせいで、あたりの人たちはみんな悲しみ、こまりはてていましたが、だれにもどうすることもできませんでした。けれどもむすこは少しもこわがらずに言いました。「そのほえている犬たちのところへ行かせてください。それから、犬に投げてやる物を何かください。犬たちはわたしに何もしませんよ。」むすこ自身がそうしたいと言うので、人々は動物たちにやる食べ物をわたし、むすこを塔へ連れていきました。むすこが中に入ると、犬たちはほえかかるどころか、すっかりなついてしっぽをふり、むすこのまわりに集まりました。そして出された食べ物を食べ、むすこにはかみの毛一本きずつけませんでした。次の朝、みんながおどろいたことに、むすこはぶじに元気な姿で出てきて、城の主に言いました。「犬たちが、自分たちのことばで教えてくれました。なぜあそこに住んでいて、この土地にわざわいをもたらしているのかを。犬たちは魔法をかけられていて、塔の下にある大きな宝を見はらなければならないのです。宝が取り出されるまで、犬たちは休むことができません。そして、どうすればいいのかも、犬たちの話から学びました。」これを聞いた人たちはみんなよろこび、城の主は、もしそれをうまくやりとげたら、むすこを自分の養子にしようと言いました。むすこはもう一度下へおりていき、何をすればいいかわかっていたので、それをきちんとやりとげて、金がいっぱいつまった箱を持って出てきました。それからは、あらあらしい犬たちのうなり声は二度と聞こえなくなりました。犬たちは消えてしまい、国はわざわいから救われたのです。

しばらくして、むすこはローマへ旅をしようと思い立ちました。とちゅう、むすこはぬまのそばを通りかかりました。そこではたくさんのカエルがすわって鳴いていました。むすこはそれに耳をすましましたが、カエルが何を話しているのかわかると、すっかり考えこんで悲しくなりました。やがてローマに着くと、ちょうど教皇がなくなったところで、次の教皇をだれにするか、枢機卿たちはたいへん迷っていました。そしてとうとう、神さまのふしぎなしるしがあらわれた人を教皇にえらぼう、ということに決まりました。ちょうどそう決まったとき、若い伯爵のむすこが教会に入ってきました。すると、とつぜん雪のように白いハトが二羽飛んできて、むすこの両肩にとまり、そのままじっとしていました。教会の人たちはそれを天からのしるしだと思い、その場でむすこに、教皇になってくれないかとたずねました。むすこは迷い、自分にそんな資格があるのかわかりませんでしたが、ハトたちが「なりなさい」とすすめたので、とうとう引き受けました。こうしてむすこは油をそそがれ、教皇になる儀式を受けました。こうして、旅のとちゅうでカエルから聞いて、むすこをあんなに悲しませたこと――むすこが教皇になるということ――が本当になったのです。それからむすこはミサで祈りを歌わなければなりませんでしたが、そのことばを一つも知りませんでした。でも二羽のハトがずっと肩にとまっていて、むすこの耳もとで全部教えてくれました。

たんご と クイズ 三つのことば

dogs 犬	birds 鳥	frogs カエル
tower 塔	treasure 宝	doves ハト
language ことば		

Q1 むすこが一年目に学んできたのは？

① 鳥のことば　② カエルのことば　③ 犬のことば

Q2 塔の犬たちは、どうしてほえつづけていたのですか？

① おなかがすいていたから　② 魔法で宝を見はらされていたから　③ 王さまにおこっていたから

Q3 ローマで、むすこの肩にとまったのは？

① 白いハト二羽　② 黒いカラス　③ カエル

こたえ

Q1 ③ 一年目は犬がほえるとき何と言っているか、二年目は鳥、三年目はカエルのことばを学びました。

Q2 ② 犬たちは魔法をかけられて、塔の下の宝を見はらなければならず、休めなかったのです。

Q3 ① 雪のように白いハトが二羽飛んできて肩にとまり、それが神さまのしるしだと思われました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。